

إلى: البلدان الأعضاء في الاتحاد البريدي العالمي  
للعلم:

- المستثمرين المعيّنين
- الاتحادات المحدودة
- السلطات التنظيمية

المكتب الدولي  
Weltpoststrasse 4  
P.O. Box 312  
3000 BERNE 15  
SWITZERLAND  
T +41 31 350 31 11  
F +41 31 350 31 10  
www.upu.int

جهة الاتصال: السيدة Won-ja Lee  
الهاتف: +41 31 350 33 95  
البريد الإلكتروني: won-ja.lee@upu.int

برن، في 4 نوفمبر "تشرين الثاني" 2016

الإحالة: 0115(DREM.GRA)1124  
الموضوع: الإخطار بالكيان أو الكيانات المسؤولة عن التقيد بالالتزامات النابعة من الانضمام إلى وثائق الاتحاد

حضرة السيدة، السيد،

اختتم مؤتمر إسطنبول أعماله بنجاح يوم 7 أكتوبر "تشرين الأول" 2016، واعتمد وثائق الاتحاد الجديدة. ونود توجيه انتباهكم إلى المادة 2 من الاتفاقية البريدية العالمية التي توجب على البلدان الأعضاء أن تبلغ المكتب الدولي خلال مهلة ستة أشهر من انتهاء المؤتمر اسم الهيئة الحكومية المسؤولة عن الإشراف على الشؤون البريدية وعنوانها، واسم وعنوان المستثمر المعين أو المستثمرين المعيّنين رسمياً لاستثمار الخدمات البريدية والتقيد بالالتزامات النابعة من وثائق الاتحاد في إقليمهم.

ومنذ عام 2004، وهو العام الذي أدرجت فيه هذه المادة في الاتفاقية، والبلدان الأعضاء تُخطر المكتب الدولي بهيئاتها الحكومية وبمستثمريها المعيّنين. وعلاوة على ذلك، عمدت بلدان أعضاء عديدة أيضاً إلى إبلاغ المكتب الدولي بكياناتها التنظيمية عندما كانت هذه تختلف عن الكيانات الحكومية.

وتُلزم المادة 3 من الاتفاق الخاص بخدمات الدفع البريدية البلدان الأعضاء الأطراف في هذا الاتفاق، بأن تُعلم المكتب الدولي، خلال الأشهر الستة التالية على اختتام المؤتمر، باسم وعنوان الجهاز الحكومي المكلف بالإشراف على خدمات الدفع البريدية وباسم وعنوان المستثمر (المستثمرين) المعين (المعيّنين) رسمياً للاضطلاع باستثمار خدمات الدفع البريدية بواسطة شبكتهم (شبكاتهم) واستيفاء الالتزامات النابعة من وثائق الاتحاد على أراضيهم الإقليمية.

ومن ثم، نلتبس منكم، طبقاً للمادة 2 من الاتفاقية، وطبقاً للمادة 3 من الاتفاق الخاص بخدمات الدفع البريدية، عند الاقتضاء، أن تقدموا المعلومات اللازمة باستخدام الاستمارة المرفقة (الملحق 1).

وخلال الفترة الفاصلة بين المؤتمرات، يجب أن تخطر البلدان الأعضاء المكتب الدولي بأي تغييرات قد تطرأ على هيئاتها الحكومية في أقرب وقت ممكن. وأي تغيير قد يطرأ على المستثمرين المعيّنين رسمياً، ينبغي أن يُخطَر به المكتب الدولي في أقرب وقت ممكن، ويُفضل أن يكون ذلك قبل ثلاثة أشهر على الأقل من دخول التغيير حيز النفاذ.

وعندما يعيّن بلد عضو رسمياً مستثمراً جديداً، فينبغي له أن يحدد نطاق الخدمات البريدية التي سيوفرها هذا الأخير بموجب وثائق الاتحاد، فضلاً عن التغطية الجغرافية التي يقوم بها المستثمر في إقليمه.

/ وعلى سبيل الإعلام، يرد مُرفقا في الملحق 2 نصُ المادة 2 من الاتفاقية.

وترد قائمة الكيانات، التي يسهر المكتب الدولي على تحيينها بانتظام، والاستمارة الواجب ملؤها منشورين في موقع الإنترنت للاتحاد البريدي العالمي على الرابط التالي:

<http://www.upu.int/en/the-upu/acts/distribution-of-roles-in-accordance-with-the-convention.html>

وينبغي أن ترد كل الردود إلى المكتب الدولي خلال فترة الستة أشهر التي تعقب اختتام مؤتمر إسطنبول، أي بحلول تاريخ 7 أبريل "نيسان" 2017، على أقصى تقدير.

ونرجو منكم ألا تترددوا في الاتصال بالمكتب الدولي إذا ما احتجتم إلى المزيد من المعلومات.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات الاحترام،،

نائب المدير العام،  
باسكال كليفا (Pascal Clivaz)